

# 対訳式 HIV 感染症治療薬 服薬指導書



日本語

英語

Japanese

English

厚生科学研究費補助金エイズ対策事業

# HIV 感染症の医療体制に関する研究班

## 対訳式 HIV 感染症治療薬服薬指導書（改訂版）

### 発行によせて

エイズ拠点病院政策の一定の進展や医療従事者の努力により日本の HIV/AIDS の診療は全体的に向上が見られ、医療のレベルや最新の情報の入手では地域間の格差も縮まり、多くの HIV 感染者が最新の治療が受けられる体制が整いつつあります。しかし近年日本各地の病院を受診する外国人患者が増加しているにもかかわらず、十分な対応が出来ず混乱が生じているケースが多々報告されています。このように外国人医療については言葉の問題、利用できる制度の問題、経済的問題等、多くの問題が山積していることが指摘され、一部拠点病院から病院の医療体制に支障をきたしているとの報告もなされています。

我々「HIV 感染症の医療体制に関する研究」班は、「エイズ治療の地方ブロック拠点病院と拠点病院間連携に関する研究」班の研究を引き継ぎ外国人を含む全ての患者・感染者が適切な治療を受けられる医療体制を目指して研究を進めてきました。1999 年に出された対訳式 HIV 感染症治療薬服薬指導書は、外国人患者のいる病院で活用されましたが、この間の抗 HIV 治療の急速な進歩に、多くの先生方から改訂版および新薬の対訳版の発行を要請されていました。この度、掲載薬品名も 24 種に増やし、また近年の外国人患者数から判断して、英語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、ミャンマー語を作成しました。この対訳式服薬指導書が医療の現場で、患者、医師、薬剤師、通訳、看護婦、カウンセラー、そして支援者等多くの人々によって有効に利用され、コミュニケーションギャップの改善の一助となることを願っています。

なお、この対訳式服薬指導書作成にあたっては、国立名古屋病院・内海眞氏、長岡宏一氏、翻訳にあたっては P.Gorman 氏、出村ひとみ氏（英語）、藤崎三千世氏（タイ語）、岩木エリーザ氏（ポルトガル語）、栄口ルイザ氏（スペイン語）、呉 紅氏（中国語）、イー・イー・ミン氏（ミャンマー語）の協力をえました。その他この対訳版発行にご助力、ご助言を下された諸氏に深く感謝します。

2003 年 3 月

「HIV 感染症の医療体制に関する研究」班

宇野賀津子（ルイ・パストゥール医学研究センター）

白阪琢磨（国立大阪病院）

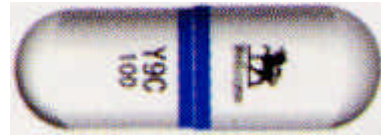
# 目次

1. レトロビルカプセル
2. ヴァイデックス錠 / ヴァイデックスドライシロップ
3. ヴァイデックス EC カプセル
4. ハイビット
5. エピビル錠
6. ゼリットカプセル
7. コンビビル錠
8. ザイアジェン
9. ビュラーミン錠
10. ストックリンカプセル
11. レスクリプター
12. クリキシバンカプセル
13. ビラセプト錠
14. ノービアソフトカプセル / ノービアリキッド
15. インビラーゼカプセル
16. フォートベイスカプセル
17. プローゼカプセル
18. カレトラソフトカプセル / カレトラリキッド
19. ゾビラックス錠
20. デノシンカプセル
21. ロペミンカプセル
22. バクタ錠 / バクタ顆粒
23. ベナンボックス
24. ジフロマック錠
25. ジフルカンカプセル

1.

## レトロビルカプセル

## RETROVIR CAPSULE



一般名： ジドブジン  
 略号： ZDV (AZT)  
 核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Zidovudine  
 Abbreviation: ZDV (or AZT)  
 Category: Nucleoside Reverse  
 Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス (HIV) が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV inside the body, and slows the development of the disease.

### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・貧血等の血液の病気にかかっていること
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Blood diseases such as anemia
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

### あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_カプセルを1日\_\_\_回飲んで下さい。  
 服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。  
 ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_capsule(s), \_\_\_time(s) a day.  
 The medication times are \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_ .  
 ・Take this medicine with a full glass of water.

### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 6 hours before the next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.
2. it is less than 4 hours before your next prescribed dose of a-three-times-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく  
自覚症状**

吐き気がする、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、頭が痛い、食欲がない、お腹が痛い、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、筋肉がけいれんする、熱が出る、発疹が出る、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる、けいれんする、意識がもうろうとなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬  
HIV 感染症のお薬（サニルブジン）****血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、  
飲んではいけないお薬**

熱を下げたり、痛みを和らげるお薬（イブプロフェン）

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要の  
あるお薬**

感染症のお薬（ペンタミジン、ピリメタミン、ST合剤、フルシトシン、ガンシクロビル、フルコナゾール、リファンピシン）

癌、C型肝炎のお薬（インターフェロン）

癌のお薬（ピンクリスチン、ピンプラスチン、ドキシソルピシン）

痛風のお薬（プロベネシド）

HIV 感染症のお薬（リトナビル、ロピナビル）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

If you should experience any of the following symptoms:

Nausea, pale complexion, dizziness, lack of energy, headache, lack of appetite, stomachache, easy bruising, bleeding from the gums or nose, difficulty breathing or shortness of breath, easily fatigued, swelling in the hands or feet, muscle cramps, fever, rash, itching, yellowness of the skin or whites of the eyes, convulsions, feel faint, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicine that must not be taken together with this medicine:

- ・Medicines for HIV (sanilvudine)

For hemophiliacs, other medicines that must not be taken together with this medicine:

- ・Medicines for relief of fever or pain. (ibuprofen)

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・Infections (pentamidine, pyrimethamine, TMP-SMX, flucytosine, ganciclovir, fluconazole, rifampicin)
- ・Cancer and Hepatitis C (interferon)
- ・Cancer (vincristine, vinblastine, doxorubicin)
- ・Gout (probenecid)
- ・HIV infection (ritonavir, lopinavir)
- ・Epilepsy and convulsions (phenytoin)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

英語 / ENGLISH

Date: . . . Name

2. ヴァイデックス錠 25mg  
VIDEX TABLET 50mg  
100mg

ヴァイデックスドライシロップ 167mg  
VIDEX DRY SYRUP 250mg



一般名： ジダノシン  
略号： ddl  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Didanosine  
Abbreviation: ddl  
Category: Nucleoside Reverse  
Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Numbness or pricking pain in the extremities in the past
- ・History of pancreatitis (inflammation of the pancreas)
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_錠(包)を食事の1時間前もしくは食事の2時間後に1日\_\_\_回お飲み下さい。

(錠剤は水に溶かして飲むか、かみ砕いてお飲み下さい。ドライシロップは水に溶かしてお飲み下さい。)

服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ半分程度の水に溶かして必ず空腹時に飲んで下さい。錠剤はかみ砕いて水で流し込んでもかまいません。
- ・このお薬を飲む時間はクリキシパンを飲む時間と2時間以上あけて下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s) / packet(s), \_\_\_time(s) a day 1 hour prior to a meal, or 2 hours after a meal.

(The tablet should be dissolved or chewed.

The dry syrup should be dissolved.)

The medication times are \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Make sure to take the medicine dissolved in a half glass of water on an empty stomach. The tablet also could be chewed and taken with water.
- ・Have a more than 2-hour interval between doses when taking this medicine and Crixivan together.

**お薬を飲み忘れた場合**

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日1回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに12時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

下痢になる、気分が悪い、嘔吐する、お腹が痛い、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、頭が痛い、体がだるい、筋肉がけいれんする、見えにくくなる、視界にもやがにかかる、けいれんする、足がだるい、腕が上がらない、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、尿が出にくい、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざがしやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬  
感染症のお薬（テトラサイクリン系抗生剤、キノロン系抗菌剤）****このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

感染症のお薬（抗結核薬、ペンタミジン、ガンシクロビル、スルホンアミド）

If you forget to take a dose:  
It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

- it is less than 12 hours before the next prescribed dose of once-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.
- it is less than 6 hours before your next prescribed dose of a-twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience:  
Diarrhea, feeling ill, vomiting, stomachache, nausea, numbness, tingling or pain in the hands and feet, headache, lack of energy, muscle cramps, blurred vision, convulsions, heaviness in the arms or legs, difficulty breathing, numbness in the lips, redness or flushing in the face, accelerate heartbeat, difficulty in urination, pale complexion, dizziness, easy bruising, bleeding from the gums or nose, general aching or muscular pain, reddish urine, lack of feeling or difficulty in moving the hands and feet, or any other symptoms that you consider unusual, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine:

- Medicine for infections (tetracycline antibiotics, Quinolones)

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicine for:

- infections (Antituberculosis drugs,

胃薬（H2 ブロッカー、アルミニウムまたはマグネシウム含有制酸剤）

ステロイド剤

HIV 感染症のお薬（サニルブジン、ザルシタビン、デラビルジン、インジナビル、リトナビル、サキナビル、アンブレナビル、ロピナビル）

#### 食品・その他

エタノール（飲酒は控えめにして下さい。）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Pentamidine, Ganciclovir, Sulfonamide)

• stomach (H2-blocker, aluminum or magnesium including antacid)

• Steroids

• HIV infection (Sanilvudine, Zalcitabine, Delavirdine, Indinavir, Ritonavir, Saquinavir, Amprenavir, Lopinavir)

Foods, others

• Ethanol (Refrain from drinking alcoholic beverages.)

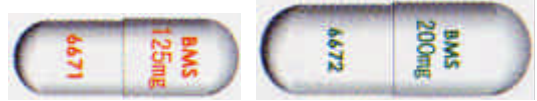
Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- Undergo examinations regularly, without exception.



### 3. ヴァイデックス EC カプセル 125mg VIDEX EC CAPSULE 200mg



一般名： ジダノシン  
略号： ddl  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Didanosine  
Abbreviation: ddl  
Category: Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Numbness or pricking pain in the extremities in the past
- ・History of pancreatitis (inflammation of the pancreas)
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回2カプセルを食事の1時間前もしくは食事の2時間後に1日1回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_;\_\_\_\_です。

- ・この薬はかまわずに必ず空腹時にお飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 2 capsules, once a day 1 hour prior to a meal, or 2 hours after a meal.

The medication time is \_\_\_\_;\_\_\_\_.

- ・Do not chew the capsules. Make sure to take this medicine on an empty stomach.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 12 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができ

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

る、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢になる、気分が悪い、嘔吐する、お腹が痛い、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、頭が痛い、体がだるい、筋肉がけいれんする、見えにくくなる、視界にもやががかかる、けいれんする、足がだるい、腕が上がらない、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、尿が出にくい、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じることがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

感染症のお薬（抗結核薬、ペンタミジン、ガンシクロビル、スルホンアミド）

胃薬（H2 ブロッカー）

ステロイド剤

痛風のお薬（アロプリノール）

HIV感染症のお薬（サンルブジン、ザルシタビン、デラビルジン、インジナビル、リトナビル、サキナビル、アンブレナビル、ロピナビル）

#### 食品・その他

エタノール（飲酒は控えめにして下さい。）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Hives, redness of the skin, blisters, bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience any of the following symptoms:

Diarrhea, feeling ill, vomiting, stomachache, nausea, numbness, tingling or pain in the hands and feet, headache, lack of energy, muscle cramps, blurred vision, convulsions, heaviness in the arms or legs, difficulty breathing, numbness in the lips, redness or flushing in the face, accelerate heartbeat, difficulty in urination, pale complexion, dizziness, easy bruising, bleeding from the gums or nose, general aching or muscular pain, reddish urine, lack of feeling or difficulty in moving the hands and feet, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine:

Medicine for:

- ・infections (Antituberculosis drugs, Pentamidine, Ganciclovir, Sulfonamide)
- ・stomach (H2-blocker)
- ・Steroids
- ・gout (Allopurinol)
- ・HIV infection (Sanilvudine, Zalcitabine, Delavirdine, Indinavir, Ritonavir, Saquinavir, Amprenavir, Lopinavir)

Foods, others

- ・Ethanol (Refrain from drinking alcoholic beverages.)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

4. ハイビット錠 0.375mg  
HIVID TABLET



一般名： ザルシタビン  
略号： ddC  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Zalcitabine  
Abbreviation: ddC  
Category: Nucleoside Reverse  
Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・カリニ肺炎の治療を受けていること
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・過去に心臓の病気にかかったこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Being under treatment for carinii pneumonia
- ・Kidney or liver problems
- ・Numbness or pricking pain in the hands or feet in the past
- ・History of pancreatitis
- ・History of heart problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回2錠を1日3回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 2 tablets, 3 times a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_, \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

**お薬を飲み忘れた場合**

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 4 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

If you should experience any of the following symptoms:

手足がしびれる、手足がチクチク痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口の中が痛い、吐き気がする、発疹が出る、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれんする、意識がもうろうとする、スムーズに話せない、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、幻覚を見る、興奮する、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、息が切れる、息苦しい、疲れやすい、手足がむくむ、頭が激しく痛い、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、じんま疹が出る、気分が悪い、尿が出にくい、耳が聞こえにくくなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、使ってはいけないお薬**  
カリニ肺炎の治療に用いられる薬 ペンタミジン

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

感染症のお薬（クロラムフェニコール、メトロニダゾール、エチオナミド、イソニアジド、アムホテリシンB、アミノグリコシド系抗生物質）

高血圧のお薬（ヒドララジン）

アルコール中毒のお薬（ジスルフィラム）

リウマチのお薬（金製剤）

癌のお薬（シスプラチン、ピンクリスチン）

痛風のお薬（プロベネシド）

胃薬 シメチジン、アルミニウムまたはマグネシウム含有制酸剤

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、サンルブジン）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Numbness or tingling in the hands or feet, pale complexion, dizziness, lack of energy, pain in the mouth, nausea, rash, sleeplessness, irritability, depression, convulsions, feeling of faintness, slurring of speech, difficulty in moving or loss of feeling in the hands and feet, hallucinations, excitability, stomach pain, muscle cramps, difficulty breathing, shortness of breath, fatigue, swelling of the hands or feet, severe headaches, numbness of the lips, redness or flushing of the face, accelerated heartbeat, hives, feeling ill, difficulty in urination, loss of hearing, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine:  
Medicine for carinii pneumonia (Pentamidine)

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・ Infections (Chloramphenicol, Metronidazole, Ethionamide, Isoniazid, Amphotericin B, Aminoglycoside antibiotics)
- ・ Hypertension (Hydralazine)
- ・ Alcoholism (Disulfiram)
- ・ Rheumatism (Gold preparation)
- ・ Cancer (Cisplatin, Vincristine)
- ・ Gout (Probenecid)
- ・ Stomach (Cimetidine, aluminum or magnesium including antacid)
- ・ HIV infection (Didanosine, Sanilvudine)
- ・ Epilepsy (Phenytoin)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・ Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・ Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・ Undergo examinations regularly, without exception.

5.

エピビル錠  
EPIVIR TABLET

150mg



一般名: ラミブジン  
略号: 3TC  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Lamivudine  
Abbreviation: 3TC  
Category: Nucleoside Reverse  
Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・B型肝炎であること
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Pancreatitis in the past
- ・Hepatitis B
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回1錠を1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 1 tablet, twice a day.

The medication times are\_\_\_\_:\_\_\_\_and\_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose.

However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、頭が痛い、食欲がない、疲れやすい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、お腹が痛い、筋肉がけいれんする、

If you should experience any of the following symptoms:

Nausea, pale complexion, dizziness, lack of energy, headache, loss of appetite, fatigue, easy bruising, bleeding from the gums or nose, stomachache, muscle cramps, general

全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれんする、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

感染症のお薬（ST 合剤）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

aching or muscle pain, reddish urine, numbness, tingling or pain in the hands and feet, convulsions, shortness of breath, difficulty breathing, swelling of the hands and feet, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine:

- ・Medicine for infections (TMP-SMX)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.



Date: . . . Name

6.

ゼリットカプセル

20mg

ZERIT CAPSULE

15mg



一般名： サニルブジン

Common name: Sanilvudine

略号： d4T

Abbreviation: d4T

核酸系逆転写酵素阻害剤

Category: Nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Numbness or pricking pain of hands and/or feet in the past
- ・Pancreatitis
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

### あなたのこのお薬の飲み方

1回2カプセルを1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 2 capsules, twice a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

体がだるい、気分が悪い、吐き気がする、嘔吐する、お腹が痛い、急激に体重が減る、息が荒い、息苦し

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

lack of energy, feeling ill, nausea,

い、力が入らない、歩きづらい、じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

手足がしびれる、手足がチクチク痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、食欲がない、尿がでにくい、冷汗が出る、けいれんする、筋肉がけいれんする、熱が出る、発疹が出る、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬 HIV 感染症のお薬（ジドブジン）

#### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、ザルシタピン）  
この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

vomiting, stomachache, drastic weight loss, breathing hard, difficulty in breathing, lack of strength, difficulty walking, hives, redness of skin, blisters, bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience any of the following symptoms:

Numbness, pain, or tingling of hands and/or feet, pale complexion, dizziness, loss of appetite, difficulty in urination, cold sweating, convulsions, muscle cramps, fever, rash, itching, yellowness of skin or in the whites of the eyes, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine:  
Medicine for HIV infection (Zidovudine)

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine:

Medicine for HIV infection (Didanosine, Zalcitabine)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.



## 7. コンビビル錠 COMBIVIR TABLET



一般名： ジドブジン 300mg  
          / ラミブジン 150mg  
略号： ZDV (AZT) +3TC  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Zidovudine 300mg  
                  / Lamivudine 150mg  
Abbreviation: ZDV (AZT) +3TC  
Category: Nucleoside Reverse  
              Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス (HIV) が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に手足のしびれ、チクチクした痛みなどを起こしたこと
- ・過去に膵炎を起こしたこと
- ・貧血等の血液の病気にかかっていること
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Numbness, tingling, or pain in the hands and feet in the past
- ・Pancreatitis in the past
- ・Blood diseases including anemia
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

### あなたのこのお薬の飲み方

1回1錠を1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_\_と\_\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 1 tablet, twice a day.

The medication times are\_\_\_\_\_and\_\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

吐き気がする、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、頭が痛い、食欲がない、疲れやすい、

If you should experience any of the following symptoms:

Nausea, pale complexion, dizziness, lack of energy, headache, loss of appetite, fatigue,

あざがしやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、筋肉がけいれんする、お腹が痛い、全身の筋肉が痛い、尿が赤みを帯びる、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、けいれんする、意識がもうろうとする、息が切れる、息苦しい、手足がむくむ等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬 HIV 感染症のお薬（サニルブジン）

#### 血友病の患者さんがこのお薬を飲んでいる間、 飲んではいけないお薬

熱をさげたり、痛みを和らげるお薬（イブプロフェン）

#### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

感染症のお薬（ペンタミジン、ピリメタミン、ST 合剤、フルシトシン、ガンシクロビル、フルコナゾール、リファンピシン）

癌、C 型肝炎のお薬（インターフェロン）

癌のお薬（ピンクリスチン、ピンブラスチン、ドキシソルピシン）

痛風のお薬（プロベネシド）

HIV 感染症のお薬（リトナビル、ロピナビル）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

easy bruising, bleeding from the gums or nose, muscle cramps, stomachache, general muscular pain, reddish urine, numbness or pricking feeling in the hands and feet, convulsions, feeling faint, shortness of breath or difficulty in breathing, swelling of the hands and feet, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicine that must not be taken together with this medicine:

- ・Medicine for HIV (Sanilvudine)

Other medicines that must not be taken together with this medicine for hemophiliacs:

- ・Medicines for fever or pain relief (Ibuprofen)

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・Infections (Pentamidine, Pyrimethamine, Baktar tablet (TMP-SHX), Flucytosine, Ganciclovir, Fluconazole, Rifampicin)
- ・Cancer, Hepatitis C (Interferon)
- ・Cancer (Vincristine, Vinblastine, Doxorubicin)
- ・Gout (Probenecid)
- ・HIV infection (Ritonavir, Lopinavir)
- ・Epilepsy (Phenytoin)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

8.

ザイアジェン錠  
ZIAGEN TABLET

300mg



一般名： アバカビル  
略号： ABC  
核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Abacavir  
Abbreviation: ABC  
Category: Nucleoside Reverse  
Transcriptase Inhibitor (NRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にこのお薬を飲んでしたこと
- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・History of taking this medicine
- ・Any sort of rash or fever resulting from medications in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回1錠を1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 1 tablet, twice a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose.

However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

発疹が出る、熱が出る、吐き気がする、嘔吐する、下痢になる、お腹が痛い、ねむけ、体がだるい、筋肉や関節の痛み、頭が痛い、息が切れる、のどが痛い、せきがでる等の症状が現れた場合、主治医また

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Rash, fever, nausea, vomiting, diarrhea, stomachache, drowsiness, lack of energy, muscle or joint pain, headache, shortness of

は薬剤師に至急相談して下さい。  
他にも何か変だと感じることがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

HIV 感染症のお薬（ロピナビル）

**食品・その他**

エタノール（飲酒は控えめにして下さい。）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

breath, sore throat, cough, while taking this medicine.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicine for HIV infection (Lopinavir)

Foods, others

- ・Ethanol (Refrain from drinking alcohol)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

9. ビラミューン錠 200mg  
VIRAMUNE TABLET



一般名： ネビラピン  
略号： NVP  
非核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Nevirapine  
Abbreviation: NVP  
Category: Non-nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor (NNRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_錠を1日\_\_\_回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s) \_\_\_time(s) a day.  
The medication times are \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

**お薬を飲み忘れた場合**

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日1回の場合は次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 6 hours before the next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.
2. it is less than 12 hours before your next prescribed dose of once-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

発疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

熱が出る、体がだるい、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる、吐き気がする、ねむけ、疲れやすい、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、幻覚を見る、けいれんする、口が渇く等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬**

感染症のお薬（ケトコナゾール）

経口避妊薬

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

HIV 感染症のお薬（インジナビル、リトナビル、サキナビル、ロピナビル）

感染症のお薬（リファンピシン、リファブチン、マクロライド系抗生物質、イトラコナゾール）

胃薬（シメチジン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Rash, redness of the skin, blisters, bloodshot eyes, or painful skin, while taking this medicine.

If you should experience any of the following symptoms:

Fever, lack of energy, itchiness, yellowness of the skin or the whites of the eyes, nausea, drowsiness, fatigue, difficulty sleeping, irritability, depression, hallucinations, convulsions, dryness of the mouth, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine. please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- ・Infections (Ketoconazole)
- ・Birth control pills

Foods, others

- ・Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・HIV infection (Indinavir, Ritonavir, Saquinavir, Lopinavir)
- ・Infections (Rifampicin, Rifabutin, Macrolide antibiotics, Itraconazole)
- ・Stomach (Cimetidine)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before taking any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.



# 10. ストックリンカプセル 200mg STOCRIN CAPSULES



一般名： エファビレンツ  
略号： EFV  
非核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Efavirenz  
Abbreviation: EFV  
Category: Non-nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

## このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

## あなたのこのお薬の飲み方

1回3カプセルを1日1回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・このお薬は、眠気、めまいなどが出やすいので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。

How you should take this medicine:

Take 3 capsules, once a day.

The medication time is \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.
- ・Pay attention to potentially dangerous activities such as driving, as the medicine can cause sleepiness, dizziness, and trouble concentrating.

## お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、朝起きて気づいたときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if you remember when you wake up the next morning, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

## このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Rash, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく  
自覚症状**

めまい、眠れない、集中力が持続できない、頭が痛い、熱が出る、鼻水が出る、のどが痛い、痛み、吐き気がする、嘔吐する、下痢になる、胃がもたれる、疲れやすい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬**

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

胃薬（シサプリド）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

HIV 感染症のお薬（インジナビル、リトナビル、サキナビル、ロピナビル）

感染症のお薬（リファンピシン、クラリスロマイシン）

経口避妊薬

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

If you should experience any of the following symptoms:

Dizziness, difficulty sleeping, difficulty in concentration, headache, fever, runny nose, sore throat, pain, nausea, vomiting, diarrhea, heaviness in the stomach, fatigue, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Stomach (Cisapride)
- Tranquilizers or sleeping pills (Triazolam, Midazolam)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- HIV infection (Indinavir, Ritonavir, Saquinavir, Lopinavir)
- Infections (Rifampicin, Clarithromycin)
- Birth control pills

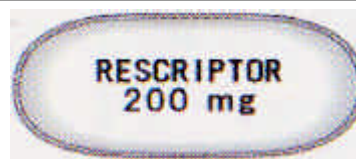
Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- Undergo examinations regularly, without exception.



# 11. レスクリプター錠 200mg RESCRIPTOR TABLET



一般名： デラビルジン  
略号： DLV  
非核酸系逆転写酵素阻害剤

Common name: Delavirdine  
Abbreviation: DLV  
Category: Non-nucleoside Reverse Transcriptase Inhibitor (NNRTI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease..

## このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

## あなたのこのお薬の飲み方

1回2錠を1日3回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 2 tablets, 3 times a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_, \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

## お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 4 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

## このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

発疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する、皮膚が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Rash, redness of the skin, blisters, bloodshot eyes, or painful skin, while taking this medicine.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく  
自覚症状**

頭が痛い、疲れやすい、吐き気がする、嘔吐する、下痢になる、かゆい、胸やけ、胃の痛み、便が黒くなる、お腹が痛い、熱が出る、体がだるい、皮膚・白目が黄色くなる、顔色が悪い、立ちくらみがする、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、唇がしびれる、筋肉がけいれんする等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬  
感染症のお薬（リファンピシン）****食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、アンブレナビル、インジナビル、リトナビル、サキナビル、ネルフィナビル、ロピナビル）

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

感染症のお薬（リファブチン、クラリスロマイシン、ジアフェニルスルホン、ケトコナゾール）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム、アルプラゾラム、フルオキセチン）

高血圧のお薬（ジヒドロピリジン、ニフェジピン）

胃薬（シサプリド、シメチジン、ファモチジン、ニザチジン、ラニチジン、プロトンポンプ阻害剤、アルミニウムまたはマグネシウム含有制酸剤）

てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン、フェノバルビタール、フェニトイン）

不整脈のお薬（キニジン）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）

覚醒剤（メタンフェタミン）

勃起不全のお薬（シルデナフィル）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

If you should experience any of the following symptoms:

Headache, fatigue, nausea, vomiting, diarrhea, itchiness, heartburn, abdominal pain, discolored feces, stomachache, fever, lack of energy, yellowing of the skin or the whites of the eyes, pale complexion, dizziness, easy bruising, bleeding from the gums or nose, numbness or pricking feeling in the hands or feet, numbness in the lips, muscle cramps, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine:

• Medicine for infections (rifampicin)

Foods, others

• Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

• HIV infection (Didanosine, Amprenavir, Indinavir, Ritonavir, Saquinavir, Nelfinavir, Lopinavir)

• Allergy (Terfenadine, Astemizole)

• Infections (Rifabutin, Clarithromycin, Diaphenylsulfone, Ketoconazole)

• Migraine (Ergot alkaloids)

• Tranquilizer or sleeping pills (Triazolam, Midazolam, Alprazolam, Fluoxetine)

• Hypertension (Dihydropyridine, Nifedipine)

• Stomach (Cisapride, Cimetidine, Famotidine, Nizatidine, Ranitidine, Proton pump inhibitors, Aluminum or magnesium including antacid)

• Epilepsy or convulsions (Carbamazepine, phenobarbitol, Phenytoin)

• Irregular pulse (Quinidine)

• Gore prevention (Warfarin)

• Stimulants (Methamphetamine)

• Impotency (Sildenafil)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

**Other things you should be careful of:**

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

12.

クリキシバンカプセル

CRIXIVAN CAPSULE

200mg



一般名： インジナビル

略号： IDV

プロテアーゼ阻害剤

Common name: Indinavir

Abbreviation: IDV

Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・血友病であること、出血しやすいこと
- ・糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Hemophilia or bleed easily
- ・Diabetes or high blood sugar level
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_カプセルを食事の1時間以上前もしくは【食事の2時間後に】1日\_\_\_回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

How you should take this medicine:

Take\_\_\_capsule(s),\_\_\_time(s) a day [more than 1 hour prior to the meal, or 2 hours after the meal].

The medication times are\_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・腎臓に石がたまるのを防ぐために、このお薬を飲んでいる間は普段とる水分に加え、少なくとも1日1.5リットル以上の水分をとるよう心掛けて下さい。
- ・このお薬は必ず空腹時に飲んで下さい。(リトナビルを飲んでいるときは除く)ただし、軽食(例えば、バターなしのトースト・素うどん・梅おにぎり・フレッシュ抜きの砂糖入りコーヒー・脱脂乳と砂糖入りコーヒー等)をお薬を飲む前後にとることは問題ありません。
- ・このお薬は吸湿性があるので乾燥剤入りの容器に入れて保存して下さい。
- ・このお薬を飲む時間はヴァイデックス(錠、ドライシロップ)を飲む時間と2時間以上あけて

- ・Try to take at least 1.5 liters/day of liquid in addition to the daily amount while taking this medication to reduce the formation of kidney stones.
- ・Make sure to take the medicine on an empty stomach (except when taking Ritonavir); however, it can be taken with a light meal (e.g. toast without butter, plain udon noodles, a rice ball with a sour plum (ume), sweetened coffee without cream, sweetened coffee with nonfat milk) before or after taking the medicine.
- ・Keep the medicine in a container with a desiccant to protect the medicine from

下さい。

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日3回飲んでいいる場合は次にお薬を飲むまでに4時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、尿が出にくい、嘔吐する、吐き気がする、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出る、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、熱が出る、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる、背部が痛い、手足が細くなる、お腹が出る、頬がこける、皮膚がかさかさになる、唇がひび割れる、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬  
アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）  
胃薬（シサプリド）

absorbing moisture.

- If you are taking Videx (ddl), there needs to be 2 hours or more between a dose of this medicine and a dose of Videx (tablet/dry syrup).

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 4 hours before your next prescribed dose of a three-times-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed time.
2. it is less than 6 hours before the next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience any of the following symptoms:

Lower abdominal pains, reddish tinge to your urine, pain or difficulty in urination, vomiting, nausea, easy bruising, easy bleeding from the gums or nose, pale complexion, dizziness, lack of energy, fever, rash, itching, yellowing of skin or in the whites of the eyes, back pain, thinning of the hands and feet, distended stomach, sinking cheeks, dry skin, chapped lips, dry mouth, increase in urination, weight loss, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine  
Medicines for:

- Allergy (Terfenadine, Astemizole)

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリ  
アゾラム、ミダゾラム、アルプラゾラム、ピ  
モジド）  
感染症のお薬（リファンピシン）

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セン  
ト・ジョーンズ・ワート）含有食品  
グレープフルーツジュース

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要の  
あるお薬**

感染症のお薬（イトラコナゾール、ケトコナゾー  
ル、ミコナゾール、リファブチン）  
ステロイド剤（デキサメタゾン）  
てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン、  
フェノバルビタール、フェニトイン）  
勃起不全のお薬（シルデナフィル）  
HIV 感染症のお薬（ジダノシン、エファビレン  
ツ、ネビラピン、デラビルジン、リトナビル、  
サキナビル、ネルフィナビル、アンプレナビ  
ル、ロピナビル）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医また  
は薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必  
ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下  
さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断  
でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

- ・Stomach (Cisapride)
- ・Tranquilizers/sleeping pills (Triazolam,  
Midazolam, Alprazolam, Pimozide)
- ・Infections (Rifampicin)

**Foods, others**

- ・Foods containing St. John's Wort
- ・Grapefruit juice

Other medicines with which special care  
should be taken while taking this  
medicine

**Medicines for:**

- ・Infections (Itraconazole, Ketoconazole,  
Miconazole, Rifabutin)
- ・Steroids (Fexamethasone)
- ・Epilepsy or convulsions (Carbamazepine,  
Phenobarbitol, Phenytoin)
- ・Impotency (Sildenafil)
- ・HIV infection (Didanosine, Efavirenz,  
Nevirapine, Delavirdine, Ritonavir,  
Saquinavir, Nelfinavir, Amprenavir,  
Lopinavir)

Make sure to consult with your doctor or  
pharmacist before starting any other  
medicines.

**Other things you should be careful of:**

- ・Be sure to inform doctors about this  
medication when visiting other clinics or  
hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own  
decision, as the medicine might lose its  
effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without  
exception.



13.

ビラセプト錠  
VIRACEPT TABLET

250mg



一般名： ネルフィナビル  
略号： NFV  
プロテアーゼ阻害剤

Common name: Nelfinavir  
Abbreviation: NFV  
Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・血友病であること、出血しやすいこと
- ・糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Hemophilia or bleed easily
- ・Diabetes or high blood sugar
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

### あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_錠を食後に1日\_\_\_回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬は必ず食後にコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・食事をとることができなかつた場合は何か軽くつまんでからお飲み下さい。
- ・このお薬は果汁飲料や、スポーツドリンクなどの酸性飲料と飲むと、強い苦みを感じる場合がありますので注意して下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s) after a meal \_\_\_time(s) a day.

The medication times are \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Be sure to take this medicine after a meal with a full glass of water.
- ・If you are unable to have a regular meal, have a light snack prior to the medication.
- ・Be aware of acidic beverages, including fruit juice and sport drinks, which might taste strongly bitter.

### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 6 hours before the next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot

下さい。

### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく 自覚症状

下痢になる、お腹が痛い、お腹がはる、吐き気がする、発疹が出る、かゆい、力が抜ける、頭が痛い、めまい、寝つきが悪い、体がだるい、イライラする、気分が沈む、普段と感覚が違う、食欲がない、胃がもたれる、尿が出にくい、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

### このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

不整脈のお薬（キニジン、アミオダロン）  
アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）  
胃薬（シサプリド）  
不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム、アルプラゾラム、ピモジド）  
片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）  
感染症のお薬（リファンピシン）

### 食品・その他

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品  
グレープフルーツジュース

### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

経口避妊薬  
感染症のお薬（リファブチン）  
てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン、フェノバルビタール、フェニトイン）  
勃起不全のお薬（シルデナフィル）  
HIV 感染症のお薬（デラビルジン、サキナビル、リトナビル、アンプレナビル、インジナビル、

and take the next one at the prescribed time.

2. it is less than 4 hours before your next prescribed dose of a-three-times-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

If you should experience any of the following symptoms:

Diarrhea, stomachache, bloating, nausea, rash, itching, loss of energy, headache, dizziness, difficulty sleeping, irritability, depression, changes in normal perceptions, loss of appetite, heaviness in the stomach, difficulty in urination, easy bruising, bleeding from the gums or nose, dry mouth, increased urination, weight loss, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Irregular pulse (Quinidine, Amiodarone)
- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Stomach (Cisapride)
- Tranquilizers / Sleeping pills (Triazolam, Midazolam, Alprazolam, Pimozide)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)
- Infections (Rifampicin)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort
- Grapefruit juice

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- Birth control pills
- Infections (Rifabutin)
- Epilepsy or convulsions (Carbamazepine, Phenobarbital, Phenytoin)
- Impotency (Sildenafil)



ロピナビル)

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

- ・HIV infection (Delavirdine, Saquinavir, Ritonavir, Amprenavir, Indinavir, Lopinavir)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before taking any new medication.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

14. ノービアソフトカプセル 100mg  
NORVIR CAPSULE



ノービアリキッド  
NORVIR LIQUID



一般名： リトナビル

Common name: Ritonavir

略号： RTV

Abbreviation: RTV

プロテアーゼ阻害剤

Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- 過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- 肝臓が悪いこと
- 血友病であること、出血しやすいこと
- 糖尿病であること、血糖値が高いこと
- 妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- 薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- Liver problems
- Hemophilia or bleed easily
- Diabetes or high blood sugar
- Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_\_カプセル(\_\_\_\_ml)を【食後に】1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ25℃以上になることを避けて下さい。
- このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- このお薬は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_\_capsule(s)/\_\_\_\_ml [after a meal], twice a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- Store the medicine in a refrigerator. Keep it under 25℃ when carrying outside.
- Take this medicine with a full glass of water.
- This medicine has the same effect as alcohol, so take particular care if driving or performing other activities that may put yourself or others at risk.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んででも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly

回分飲まないで下さい。

**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

下痢になる、吐き気がする、嘔吐する、食欲がない、胃がもたれる、口の中が痛い、発疹が出る、唇がしびれる、わずかな刺激に痛みを感じる、普段と味覚が変わる、熱が出る、体がだるい、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる、口が渇く、のどが痛い、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、頭が痛い、けいれんする、普段と感覚が違う、尿が多くなる、体重が減る、立ちくらみがする、気分が悪い、お腹が痛い、やる気が起こらない等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬**

不整脈のお薬（キニジン、アミオダロン、ベプリジル、フレカイニド、プロパフェノン）

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

熱を下げたり、痛みを和らげるお薬（ピロキシカム、アンピロキシカム）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

胃薬（シサプリド）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（ジアゼパム、クロラゼパム、エスタゾラム、フルラゼパム、トリアゾラム、ミダゾラム、ピモジド）

感染症のお薬（リファブチン）

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

痛みを和らげるお薬（フェンタニル）

scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience any of the following symptoms:

Diarrhea, nausea, vomiting, loss of appetite, heaviness in the stomach, pain in the mouth, rash, numbness of the lips, high sensitivity to pain, noticeable difference in the taste of foods, fever, lack of energy, itching, yellowness of the skin or in the whites of the eyes, dry mouth, sore throat, easy bruising, bleeding from the gums or nose, headache, convulsions, change in normal sensations, increased urination, weight loss, dizziness, feeling ill, stomachache, lack of motivation, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Irregular pulse (Quinidine, Amiodarone, Bepridil, Flecainide, Propafenone)
- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Fever or pain reduction (Piroxicam, Ampiroxicam)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)
- Stomach (Cisapride)
- Tranquilizers / Sleeping pills (Diazepam, Clorazepate Dipotassium, Estazolam, Flurazepam, Triazolam, Midazolam, Pimozide)
- Infections (Rifabutin)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

不整脈や局所麻酔のお薬（リドカイン）  
感染症のお薬（エリスロマイシン、イトラコナゾール、ケトコナゾール、ミコナゾール、キニーネ、クラリスロマイシン、フルコナゾール、メトロニダゾール、リファンピシン）  
てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン）  
高血圧や心臓の病気のお薬（アムロジピン、ジルチアゼム、フェロジピン、ニカルジピン、ニフェジピン、ニソルジピン、ニトレンジピン、ベラパミル、ニルバジピン）  
癌のお薬（タモキシフェン、トレミフェン）  
パーキンソン病のお薬（プロモクリプテン）  
コレステロールを下げるお薬（シンバスタチン）  
自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン、タクロリムス）  
ステロイド剤（デキサメタゾン）  
勃起不全のお薬（シルデナフィル）  
血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）  
HIV 感染症のお薬（ジダノシン、ジドブジン、エファビレンツ、ネビラピン、デラビルジン、サキナビル、インジナビル、ネルフィナビル）  
喘息のお薬（テオフィリン）  
女性ホルモン剤（エチニルエストラジオール）  
アルコール中毒のお薬（ジスルフィラム、シアナミド）

#### 食品・その他

タバコ（喫煙は控えめにして下さい。）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Medicines for:

- Pain relief (Fentanyl)
- Irregular pulse or local anesthesia (Lidocaine)
- Infections (Erythromycin, Itraconazole, Ketoconazole, Miconazole, Quinine, Clarithromycin, Fluconazole, Metronidazole, Rifampicin)
- Epilepsy or convulsions (Carbamazepine)
- Hypertension or heart disease (Amlodipine, Diltiazem, Felodipine, Nicardipine, Nifedipine, Nisoldipine, Nitrendipine, Verapamil, Nilvadipine)
- Cancer (Tamoxifen, Toremifene)
- Parkinson's disease (Bromocriptine)
- Cholesterol reduction (Simvastatin)
- Autoimmune disease or rejection of organ transplant (Ciclosporin, Tacrolimus)
- Steroids (Dexamethasone)
- Impotent (Sildenafil)
- Prevention of gore (Warfarin)
- HIV infection (Didanosine, Zidovudine, Efavirenz, Nevirapine, Delavirdine, Saquinavir, Indinavir, Nelfinavir)
- Asthma (Theophylline)
- Female hormones (Ethinylestradiol)
- Alcoholism (Disulfiram, Cyanamide)

Foods, others

- Tobacco (Refrain from smoking)

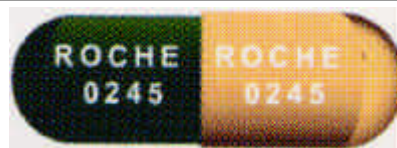
Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- Undergo examinations regularly, without exception.

# 15. インビラーゼカプセル 200mg

## INVIRASE CAPSULE



一般名： サキナビル  
略号： SQV-HGC  
プロテアーゼ阻害剤

Common name: Saquinavir  
Abbreviation: SQV-HGC  
Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV inside the body, and slows the development of the disease.

### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・血友病であること、出血しやすいこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Hemophilia or bleed easily
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

### あなたのこのお薬の飲み方

1回2カプセルをノービア4カプセル(ノービアリキッド5ml)と一緒に1日2回お飲み下さい。服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take 2 capsules together with NORVIR 4 CAPSULE (Novirliquid 5ml), twice a day. The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく  
自覚症状**

あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、吐き気がする、熱が出る、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれんする、頭が痛い、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘になる、おならが出ない、手足が痛い、手足がむくむ、皮膚・白目が黄色くなる、かゆい、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、口の中が痛い、下痢になる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬**

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

胃薬（シサプリド）

感染症のお薬（リファンピシン）

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

グレープフルーツジュース

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム、ピモジド、アルプラゾラム）

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、エファビレンツ、ネビラピン、デラビルジン、アンプレナビル、インジナビル、リトナビル、ネルフィナビル、ロピナビル）

感染症のお薬（クラリスロマイシン、キニーネ、ケトコナゾール、イトラコナゾール、フルコナゾール、ミコナゾール）

勃起不全のお薬（シルデナフィル）

高血圧や心臓の病気のお薬（Ca拮抗剤）

不整脈のお薬（ジソピラミド、アミオダロン、キニジン）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）

自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン、タクロリムス）

痛みを和らげるお薬（フェンタニル）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン、カルバマゼピン、フェノバルビタール）

If you should experience any of the following symptoms:

Easily bruised, bleeding from the gums or nose, pale complexion, dizziness, lack of energy, nausea, fever, difficulty sleeping, irritability, depression, convulsions, headache, stomachache, feeling ill, bloating, constipation, difficulty in expelling gas, pain, swelling, numbness, or prickling in the hands and feet, yellowness in the skin and whites of the eyes, itching, pain in the mouth, diarrhea, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Stomach (Cisapride)
- Infections (Rifampicin)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort
- Grapefruit juice

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- Tranquilizers / Sleeping pills (Triazolam, Midazolam, Pimozide, Alprazolam)
- HIV infection (Didanosine, Efavirenz, Nevirapine, Delavirdine, Amprenavir, Indinavir, Ritonavir, Nelfinavir, Lopinavir)
- Infections (Clarithromycin, Quinine, Ketoconazole, Itraconazole, Fluconazole, Miconazole)
- Impotency (Sildenafil)
- Hypertension and heart disease (Ca<sup>++</sup>channel blockers)
- Irregular pulse (Disopyramide, Amiodarone, Quinidine)
- Prevention of gore (Warfarin)
- Autoimmune disease or rejection of organ transplants (Ciclosporin, Tacrolimus)
- Pain relief (Fentanyl)
- Epilepsy and other convulsions (Phenytoin,

コレステロールを下げるお薬（シンバスタチン  
ステロイド剤 デキサメタゾン）

胃薬（ラニチジン）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

Carbamazepine, Phenobarbitol)

• Cholesterol reduction (Simvastatin)

• Steroids (Dexamethasone)

• Stomach (Ranitidine)

• Migraine headache (Ergot alkaloids)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

#### その他に注意していただくこと

- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- Undergo examinations regularly, without exception.



# 16. フォートベイスカプセル 200mg FORTOVASE CAPSULE



一般名： サキナビル  
略号： SQV-SGC  
プロテアーゼ阻害剤

Common name: Saquinavir  
Abbreviation: SQV-SGC  
Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

## このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・血友病であること、出血しやすいこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Hemophilia or bleed easily
- ・Diabetes or high blood sugar level
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

## あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_カプセルを食後に1日\_\_\_回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬は必ず食後にコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_capsule(s), \_\_\_time(s) a day after the meal.

The medication times are \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Be sure to take this medicine after the meal with a full glass of water.

## お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日2回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに6時間、1日3回の場合は次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 6 hours before the next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.
2. it is less than 4 hours before your next prescribed dose of a three-times-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next dose at the prescribed



**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、口が渇く、尿が多くなる、下痢になる、お腹が不快な感じがする、吐き気がする、嘔吐する、熱が出る、やる気が起こらない、寝つきが悪い、イライラする、気分が沈む、けいれんする、頭が痛い、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、ふらつく、口がもつれる、幻覚を見る、お腹が痛い、気分が悪い、お腹がはる、便秘になる、おならが出ない、手足が痛い、手足がむくむ、手の先・爪が青紫色になる、つばに血が混じる、皮膚・白目が黄色くなる、かゆい、発疹が出る、体重が減る、尿が出にくい、下腹部が痛い、尿が赤みを帯びる、おしっこ時痛い、関節が痛い等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬**

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

胃薬（シサプリド）

感染症のお薬（リファンピシン）

**食品・その他**

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

グレープフルーツジュース

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム、ピモジド、アルプラゾラム）

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、エファビレン

time.

Continue normally with your next dose. Do not take 2 doses at once.

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience:

Easy bruising, bleeding from the gums or nose, pale complexion, dizziness, lack of energy, dry mouth, increased urination, diarrhea, stomach discomfort, nausea, vomiting, fever, lack of motivation, difficulty sleeping, irritability, depression, convulsions, headache, numbness, tingling, or pain in the hands and feet, staggering, difficulty speaking, hallucinations, stomachache, feeling ill, distended stomach, constipation, difficulty in expelling gas, pain or swelling in the feet and hands, purple coloration in the tips of the fingers and fingernails, blood mixed in the saliva, yellowing of the skin or in the whites of the eyes, itching, rash, weight loss, difficulty in urination, lower abdominal pain, reddish urine, pain in urination, joint pain, or any other symptoms that you consider unusual, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Stomach (Cisapride)
- Infections (Rifampicin)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort
- Grapefruit juice

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- Tranquilizers / Sleeping pills (Triazolam, Midazolam, Pimozide, Alprazolam)

ツ、ネビラピン、デラビルジン、アンブレナビル、インジナビル、リトナビル、ネルフィナビル、ロピナビル)  
感染症のお薬 (クラリスロマイシン、キニーネ、ケトコナゾール、イトラコナゾール、フルコナゾール、ミコナゾール)  
勃起不全のお薬 (シルデナフィル)  
高血圧や心臓の病気のお薬 (Ca拮抗剤)  
不整脈のお薬 (ジソピラミド、アミオダロン、キニジン)  
血の固まりができないようにするお薬 (ワーファリン)  
自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬 (シクロスポリン、タクロリムス)  
痛みを和らげるお薬 (フェンタニル)  
てんかん等のけいれんのお薬 (フェニトイン、カルバマゼピン、フェノバルビタール)  
コレステロールを下げるお薬 (シンバスタチン)  
ステロイド剤 (デキサメタゾン)  
胃薬 (ラニチジン)  
片頭痛のお薬 (エルゴタミン製剤)

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- 他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- 必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

- HIV infection (Didanosine, Efavirenz, Nevirapine, Delavirdine, Amprenavir, Indinavir, Ritonavir, Nelfinavir, Lopinavir)
- Infections (Clarithromycin, Quinine, Ketoconazole, Itraconazole, Fluconazole, Miconazole)
- Impotency (Sildenafil)
- Hypertension and heart disease (Ca<sup>2+</sup>channel blockers)
- Irregular pulse (Disopyramide, Amiodarone, Quinidine)
- Prevention of gore (Warfarin)
- Autoimmune disease or rejection of organ transplants (Ciclosporin, Tacrolimus)
- Pain relief (Fentanyl)
- Convulsions including epilepsy (Phenytoin, Carbamazepine, Phenobarbital)
- Cholesterol reduction (Simvastatin)
- Steroids (Dexamethasone)
- Stomach (Ranitidine)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

#### Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- Undergo examinations regularly, without exception.

17.

プロゼカプセル  
PROZEI CAPSULES

100mg



一般名： アンプレナビル  
略号： APV  
プロテアーゼ阻害剤

Common Name: Amprenavir  
Abbreviation: APV  
Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス（HIV）が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回8カプセルを1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・脂肪分の多い食事をさけて下さい。もし脂肪分の多い食事を摂る場合は食事の1時間前または2時間後にお飲み下さい。
- ・このお薬にはビタミンEが含まれていますので、補助的にビタミンEをとるのはさけて下さい。

How you should take this medicine:

Take 8 capsules, twice a day.

The medication times are \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.
- ・Avoid meals containing a lot of fat. Take the medicine 1 or 2 hours after the meal if it has a high fat content.
- ・Avoid taking vitamin E supplements, as this medicine already contains vitamin E.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医ま

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or

たは薬剤師に至急相談して下さい。

### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく 自覚症状

吐き気がする、嘔吐する、下痢になる、お腹がはっ  
ておならが増える、頭が痛い、唇がしびれる、口が  
渇く、尿が多くなる、体重が減る等の症状が現れた  
場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。  
他にも何か変だと感じるがありましたら、なる  
べく早く相談して下さい。

### このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

感染症のお薬（リファンピシン）

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミ  
ゾール）

不整脈のお薬（ベプリジル）

胃薬（シサプリド）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（ミダ  
ゾラム、トリアゾラム）

### 食品・その他

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セン  
ト・ジョーンズ・ワート）含有食品

### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要の あるお薬

感染症のお薬（リファブチン、ケトコナゾール、  
イトラコナゾール）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン、カ  
ルバマゼピン、フェノバルビタール）

不安を和らげたりするお薬（三環系抗うつ剤）

高血圧や心臓の病気のお薬（Ca拮抗剤）

不整脈のお薬（アミオダロン、キニジン）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファ  
リン）

HIV感染症のお薬（ジダノシン、デラビルジン、  
インジナビル、サキナビル、ネルフィナビル、  
ロピナビル）

勃起不全のお薬（シルデナフィル）

胃薬（制酸剤）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医また  
は薬剤師に相談して下さい。

bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience any of the  
following symptoms:

Nausea, vomiting, diarrhea, bloating and  
excessive gas, headache, numbness in the  
lips, dry mouth, increased urination, weight  
loss, or any other symptoms that you consider  
unusual while taking this medicine, please  
consult your doctor or pharmacist as soon as  
possible.

Medicines that must not be taken  
together with this medicine

Medicines for:

- Infections (Rifampicin)
- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Irregular pulse (Bepidil)
- Stomach (Cisapride)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)
- Tranquilizers or sleeping pills  
(Midazolam, Triazolam)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care  
should be taken while taking this  
medicine

Medicines for:

- Infections (Rifabutin, Ketoconazole,  
Itraconazole)
- Convulsions, including epilepsy  
(Phenytoin, Carbamazepine, Phenobarbitol)
- Tranquilizers (Tricyclic anti-depressant  
agent)
- Hypertension and heart disease (Ca<sup>2+</sup>  
channel blockers)
- Irregular pulse (Amiodarone, Quinidine)
- Prevention of gore (Warfarin)
- HIV infection (Didanosine, Delavirdine,  
Indinavir, Saquinavir, Nelfinavir,  
Lopinavir)
- Impotency (Sildenafil)
- Stomach (Antacid)

Make sure to consult with your doctor or  
pharmacist before starting any other  
medicines.

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

## Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

18. カレトラソフトカプセル 100mg  
Kaletra capsule



カレトラリキッド 100mg  
Kaletra liquid



カレトラソフトカプセル:

1カプセル中ロピナビル 133.3mg、リトナビル 33.3mg

カレトラリキッド:

1 ml 中ロピナビル 100mg、リトナビル 20mg

一般名: ロピナビル・リトナビル

略号: LPV・RTV

プロテアーゼ阻害剤

Kaletra capsule:

Lopinavir 133.3mg, Ritonavir 33.3mg per capsule

Kaletra liquid:

Lopinavir 100mg, Ritonavir 20mg per ml

Common name: Lopinavir Ritonavir

Abbreviation: LPV / RTV

Category: Protease Inhibitor (PI)

このお薬はヒト免疫不全ウイルス (HIV) が体の中で増えることを抑え、病気の進行を遅らせます。

This medicine inhibits the reproduction of HIV in the body, and slows the development of the disease.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・血友病であること、出血しやすいこと
- ・糖尿病であること、血糖値が高いこと
- ・膵炎であること
- ・高脂血症であること
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Liver problems
- ・Hemophilia or bleed easily
- ・Diabetes or high blood sugar
- ・Pancreatitis
- ・Being hyperlipemia
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_カプセル( \_\_\_ml )を食後に1日2回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

(リキッドのみ)

- ・このお薬は冷蔵庫内に保管して下さい。携帯する目的で外に出す場合も、できるだけ25℃以上になることを避けて下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_ capsules (\_\_\_ml), twice a day after the meal.

The medication times are \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

Only with the liquid form of kaletra.

- ・Store the medicine in a refrigerator. Keep it under 25℃ when carrying it outside.

**お薬を飲み忘れた場合**

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 6 hours before



要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

下痢になる、吐き気がする、やる気が起こらない、口が渇く、尿が多くなる、体重が減る、あざがしやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、熱が出る、体がだるい、発疹が出る、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

### このお薬を飲んでいる間、飲んではいけないお薬

不整脈のお薬（フレカイニド、プロパフェノン）

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（ピモジド、ミダゾラム、トリアゾラム）

胃薬（シサプリド）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

### 食品・その他

セイヨウオトギリソウ（St. John's Wort, セント・ジョーンズ・ワート）含有食品

### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

勃起不全のお薬（シルデナフィル）

コレステロールを下げるお薬（シンバスタチン、アトルバスタチン、セリバスタチン）

感染症のお薬（イトラコナゾール、ケトコナゾール、クラリスロマイシン、メトロニダゾール、リファブチン、リファンピシン）

高血圧や心臓の病気のお薬（フェロジピン、ニカルジピン、ニフェジピン）

自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン、タクロリムス）

不整脈のお薬（アミオダロン、ベプリジル、リドカイン、キニジン）

てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン、フェノバルビタール、フェニトイン）

ステロイド剤（デキサメタゾン）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）

女性ホルモン剤（エチニルエストラジオール

HIV感染症のお薬（ジダノシン、ジドブジン、ア

the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

If you should experience any of the following symptoms:

Diarrhea, nausea, lack of motivation, dryness of the mouth, increased urination, weight loss, easily bruised, bleeding of the gums or nose, fever, lack of energy, rash, itching, yellowness of the skin or whites of the eyes, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicines for:

- Irregular pulse (Flecainide, Propafenone)
- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Tranquilizers or sleeping pills (Pimozide, Midazolam, Triazolam)
- Stomach (Cisapride)
- Migraine headache (Ergot alkaloids)

Foods, others

- Foods containing St. John's Wort

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- Impotency (Sildenafil)
- Cholesterol reduction (Simvastatin, Atorvastatin, Cerivastatin)
- Infections (Itraconazole, Ketoconazole, Clarithromycin, Metronidazole, Rifabutin, Rifampicin)
- Hypertension and heart disease (Felodipine, Nicardipine, Nifedipine)
- Autoimmune disease or rejection on organ transplant (Ciclosporin, Tacrolimus)
- Irregular pulse (Amiodarone, Bepridil, Lidocaine, Quinidine)
- Convulsions including epilepsy (Carbamazepine, Phenobarbital, Phenytoin)
- Steroids (Dexamethasone)
- Gore prevention (Warfarin)
- Female hormone (Ethinylestradiol)
- HIV infection (Didanosine, Zidovudine,

バカビル、エファビレンツ、ネビラピン、デラビルジン、サキナビル、インジナビル、ネルフィナビル、アンプレナビル)

Abacavir, Efavirenz, Nevirapine, Delavirdine, Saquinavir, Indinavir, Nelfinavir, Amprenavir)

#### リキッドのみ

アルコール中毒のお薬（ジスルフィラム、シアナミド）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

Only with the liquid form of Kaletra.  
• Medicines for Alcoholism (Disulfiram, Cyanamide)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

#### その他に注意していただくこと

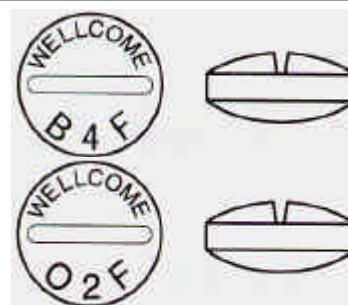
- ・このお薬（リキッド）は、お酒を飲んだときと同じ状態になりますので、自動車の運転など危険を伴うことをする時には注意して下さい。
- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・お薬の効き目が悪くなりますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Other things you should be careful of:

- ・The liquid form of Kaletra has the same effect as alcohol, so take particular care if driving or performing other activities that may put yourself or others in danger.
- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception

19. ゾビラックス錠 400mg  
ZOVIRAX TABLET

ゾビラックス顆粒 40%  
ZOVIRAX GRANULE



一般名: アシクロビル

Common name: Aciclovir

このお薬は単純ヘルペスウイルスや水痘、帯状疱疹ウイルスを殺すことで、日和見感染症を治します。

This medicine treats opportunistic infections by killing herpes simplex, chickenpox, and herpes zoster virus

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_錠(包)を1日\_\_\_回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・1日5回飲むときは、朝食後、昼食後、おやつ後(午後4時頃)、夕食後、就寝前を目安にお飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s) / packet(s), \_\_\_time(s) a day.

The medication times are \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_ and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.
- ・If you are taking this medicine 5 times a day, take the medicine after: breakfast, lunch, afternoon snack (approx.4 PM), dinner, and before bedtime.

**お薬を飲み忘れた場合**

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに2時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 2 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

お腹が痛い、下痢になる、吐き気がする、発疹が出る、じんま疹が出る、顔色が悪い、冷汗が出る、息苦しい、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、気分が悪い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、手の先・爪が青紫色になる、熱が出る、咳が出る、息が切れる、意識がもうろうとする、幻覚を見る、けいれんする、手足などが動かなくなる、手足などの感覚が無くなる、尿が出にくい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

痛風のお薬（プロベネシド）

喘息のお薬（テオフィリン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・病気が悪化することがありますので、自分の判断でお薬を止めないで下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

If you should experience:

stomachache, diarrhea, nausea, rash, hives, pale complexion, cold sweating, difficulty in breathing, numbness in the lips, blushing or redness of the face, accelerated heartbeat, feeling ill, dizziness, lack of energy, easy bruising, bleeding from the nose or mouth, the tips of the fingers or nails become purple, fever, cough, shortness of breath, feel faint, experience hallucinations, convulsions, difficulty moving or loss of feeling in the arms or legs, or difficulty in urination, or any other symptoms that you consider unusual, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・Gout (Probenecid)
- ・Asthma (Theophylline)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Do not stop the medication by your own decision, as the medicine might lose its effectiveness.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

20.

デノシンカプセル  
DENOSINE CAPSULE

250mg



一般名: ガンシクロビル

Common Name: Ganciclovir

このお薬はサイトメガロウイルスを殺すことで、サイトメガロウイルス網膜炎を治します。また、サイトメガロウイルス網膜炎の予防にも使われます。

This medicine treats cytomegalovirus retinitis by killing the cytomegalovirus, and is also used for preventing cytomegalovirus retinitis.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回4カプセルを1日3回お飲み下さい。

服用時間は\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_と\_\_\_\_:\_\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・男性はこのお薬を飲み止めてから90日間、女性はこのお薬を飲んでいる間は避妊して下さい。

How you should take this medicine:

Take 4 capsules, 3 times a day.

The medication times are\_\_\_\_:\_\_\_\_, \_\_\_\_:\_\_\_\_ and \_\_\_\_:\_\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.
- ・Males: Contraception should be used while taking this medication and for 90 days after the last dose.
- ・Female: Contraception should be used while taking this medication.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んで問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに4時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 4 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状

熱が出る、お腹が痛い、下痢になる、吐き気がす

If you should experience any of the following symptoms:

Fever, stomachache, diarrhea, nausea, lack of

る、食欲がない、発疹が出る、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、尿が出にくい、手足が痛い、手足がむくむ、けいれんする、便が黒くなる等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬

HIV 感染症のお薬（ジダノシン、ジドブジン）  
感染症のお薬（イミペネム・シラスタチン、フルシトシン、アムホテリシン B、ST 合剤、ペンタミジン）  
癌のお薬（ビンクリスチン、ドキシソルピシン）  
自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン）  
痛風のお薬（プロベネシド）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

appetite, rash, easy bruising, bleeding from the gums or nose, pale complexion, dizziness, lack of energy, difficulty in urination, pain or swelling in the hands or feet, convulsions, feces turning black, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- HIV infection (Didanosine, Zidovudine)
- Infections (Imipenem/cilastatin, Flucytosine, Amphotericin B, Baklar tablets, Pentamidine)
- Cancer (Vincristine, Doxorubicin)
- Autoimmune disease or rejection of organ transplant (Ciclosporin)
- Gout (Probenecid)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Undergo examinations regularly, without exception.



21. ロペミンカプセル  
LOPEMIN CAPSULE

1mg



一般名： ロペラミド

Common name: Loperamide

このお薬は腸の動きを抑えて下痢症状を改善します。

This medicine controls bowel movements and is effective against diarrhea.

**このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと**

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・潰瘍性大腸炎であること
- ・肝臓が悪いこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should discuss with your doctor before taking this medication

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・Chronic ulcerative colitis
- ・Liver problems
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

**あなたのこのお薬の飲み方**

1回\_\_\_カプセルを1日\_\_\_~\_\_\_回お飲み下さい。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。
- ・下痢が続くと水分が不足しますので、スポーツ飲料などで水分を補給するように気を付けて下さい。

How you should take this medicine

Take \_\_\_capsule(s) \_\_\_ ~ \_\_\_time(s) a day

- ・Take this medicine with a full glass of water.
- ・Make sure to carry some liquid such as a sports drink with you, as continuing diarrhea could result in dehydration.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

発疹が出る、お腹がはる、お腹が不快な感じがする、気分が悪い、お腹が痛い、便秘になる、おならが出ない、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がどきどきする、じんま疹が出る、息苦しい等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

If you should experience any of the following symptoms:

Rash, bloating, discomfort in the stomach, feeling ill, stomachache, constipation, difficulty in expelling gas, numbness of the lips, feel flushed or red in the face, accelerated heartbeat, hives, or difficulty in breathing, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

胃薬（ケイ酸アルミニウム）

下痢止めのお薬（タンニン酸アルブミン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

・Stomach (Aluminum silicate)

・Diarrhea (Albumin tannate)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

**その他に注意していただくこと**

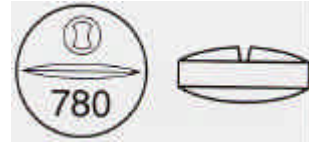
- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

Other things you should be careful of

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

## 22. バクタ錠 / バクタ顆粒

BAKTAR TABLET / BAKTAR GRANULE



## バクタ錠

1錠中スルファトキサゾール400mg、トリメトプリム80mg

## バクタ顆粒

1g中スルファトキサゾール400mg、トリメトプリム80mg

一般名: スルファメトキサゾール・トリメトプリム  
ST合剤

## BAKTAR TABLET:

Sulfamethoxazole 400mg / Trimethoprim 80mg

## BAKTAR GRANULE

Sulfamethoxazole 400mg / Trimethoprim 80mg

Common name: Trimethoprim, Sulfamethoxazole  
TMP-SMX

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。  
特にカリニ肺炎の治療および予防に使われます。

This medicine treats opportunistic infections by killing bacteria, and is especially used for the treatment and prevention of pneumocystis carinii pneumonia.

## このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・過去に胃の手術を受けたこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・If you or anyone in your family has bronchial asthma or allergies
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Stomach surgery in the past
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

## あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_錠(包)を1日\_\_\_回お飲み下さい。  
服用時間は\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_と\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s) / packet(s), \_\_\_time(s) a day.

The medication times are \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_, \_\_\_:\_\_\_, and \_\_\_:\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

## お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、このお薬を1日1回飲んでいる場合は次にお薬を飲むまでに12時間、1日2回の場合は次にお薬を飲むまでに6時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

It depends on when you remember that you forgot. Take the forgotten dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose unless:

1. it is less than 12 hours before the next prescribed dose of a once-a-day medication. Skip the dose that you forgot and take the next one at the prescribed time.
2. it is less than 6 hours before your next prescribed dose of a twice-a-day medication. Skip the dose that you forgot

**このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状**

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、皮膚が痛い、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく自覚症状**

熱が出る、食欲がない、気分が悪い、嘔吐する、下痢になる、お腹が不快な感じがする、お腹が痛い、口の中が痛い、頭が痛い、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、あざができやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、冷汗が出る、息苦しい、下腹部が痛い、便が黒くなる、かゆい、皮膚・白目が黄色くなる、尿が出にくい、吐き気がする、手足がしびれる、手足がチクチク痛い、咳が出る、息が切れる、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

癌やリウマチのお薬（メトトレキサート）

感染症のお薬（ピリメタミン）

糖尿病のお薬（SU剤）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）

心臓の病気のお薬（ジゴキシン）

てんかん等のけいれんのお薬（フェニトイン）

自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン）

HIV感染症のお薬（ジドブジン）

不安を和らげたりするお薬（三環系抗うつ剤）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

and take the next dose at the prescribed time. Do not take 2 doses at once.

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, pain or tenderness of the skin, or bloodshot eyes, while taking this medicines.

If you should experience any of the following symptoms:

Fever, lack of appetite, feeling ill, vomiting, diarrhea, abdominal discomfort, stomachache, pain in the mouth, headache, paleness of complexion, dizziness, lack of energy, easy bruising, bleeding from the gums or nose, cold sweating, difficulty in breathing, pain in the lower abdomen, discoloration of the feces, itching, yellowing of the skin or whites of the eyes, difficulty in urination, nausea, numbness, tingling pain in the hands and feet, coughing, shortness of breath, abnormally excessive appetite, staggering or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- ・Cancer or Rheumatism (Methotrexate)
- ・Infections (Pyrimethamine)
- ・Diabetes (Sulfonylureas)
- ・Prevention of gore (Warfarin)
- ・Heart disease (Digoxin)
- ・Convulsions including epilepsy (Phenytoin)
- ・Autoimmune disease or rejection of organ transplant (Ciclosporin)
- ・HIV infection (Zidovudine)
- ・Tranquilizers (Tricyclic anti-depressant agent)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.

23.

ベナンボックス

300mg

BENAMBAX



一般名： ペンタミジン

Common name: Pentamidine

このお薬はカリニ原虫を殺すことで、カリニ肺炎を治します。また、カリニ肺炎の予防にも使われます。

This medicine treats Pnuemocystis carinii pneumonia by killing the Pneumocystis carinii, and is also used for preventing Pnuemocystis carinii pneumonia.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・呼吸が苦しいこと
- ・腎臓が悪いこと
- ・肝臓が悪いこと
- ・低血圧もしくは高血圧であること
- ・血糖値が高いもしくは低いこと
- ・貧血等の血液の病気にかかっていること
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should discuss with your doctor before taking this medication

- ・Any sort of rash or fever occurring as a result of medicine in the past
- ・Difficulty in breathing
- ・Kidney problems
- ・Liver problems
- ・Hypotension or hypertension
- ・High levels of blood sugar or hypoglycemia
- ・Blood diseases such as anemia
- ・Pregnancy, possible pregnancy or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines including those from a pharmacy (over the counter medications)

#### あなたのこのお薬の使い方

1ヶ月に1回300mgを注射、あるいは1ヶ月に1回300mgを30分かけて吸入します。

How you should take this medicine  
Inject 300mg once a month / or inhale 300mg once a month for 30 minutes.

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

#### このお薬を使用している間、気をつけていただく自覚症状

心臓がドキドキする、口が渇く、尿が多くなる、あざがでやすい、歯ぐきから血が出やすい、鼻血が出やすい、顔色が悪い、立ちくらみがする、体がだるい、熱が出る、気分が悪い、嘔吐する、下痢になる、普段と味覚が変わる、お腹が痛い、食欲がない、顔が赤くなりほてる、幻覚を見る、尿が出にく

If you should experience any of the following symptoms:

Accelerated heartbeat, dryness of the mouth, excessive urination, easy bruising, bleeding from the gums or nose, pale complexion, dizziness, lack of energy, fever, feeling ill, vomiting, diarrhea, changes in the sense of taste, stomachache, loss of appetite,

い、めまい、頭が重い、冷汗が出る、異常にお腹がへる、ふらつく等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。  
他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

#### このお薬を使用している間、飲んではいけないお薬

HIV 感染症のお薬（ザルシタピン）  
感染症のお薬（ホスカルネットナトリウム）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

#### その他に注意していただくこと

- ・歯をみがくとき、ヒゲを剃るときなど出血しないよう気を付けて下さい。
- ・治療中にせきが出たり、息苦しくなったりしますので、タバコはひかえて下さい。
- ・他の診療科または病院に受診される場合は、必ずこのお薬を使用していることを医師にお伝え下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

redness or flushing of the face, hallucinations, difficulty in urination, dizziness, heavy feeling in the head, cold sweating, unusual feelings of hunger, staggering, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Medicines that must not be taken together with this medicine

Medicine for:

- ・HIV infection (Zalcitabine)
- ・Infections (Foscarnet sodium)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before taking any new medication.

Other things you should be careful of:

- ・Be careful not to cause bleeding when brushing your teeth or shaving.
- ・Refrain from smoking, otherwise you might have coughing or difficulty in breathing during the treatment.
- ・Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- ・Undergo examinations regularly, without exception.



24.

ジスロマック錠

600mg

ZITHROMAX TABLET



一般名： アジスロマイシン

Common name: Azithromycin

このお薬は細菌を殺すことで、日和見感染症を治します。

This medicine treats opportunistic infections by killing bacteria.

#### このお薬を飲み始める前に主治医に話しておかなければならないこと

- ・過去にお薬で発疹や発熱などを起こしたこと
- ・あなたまたはご家族が気管支喘息やアレルギーであること
- ・食物などが飲み込みにくいこと、食事・栄養が十分にとれていないこと
- ・妊娠中、妊娠している可能性があるまたは授乳中であること
- ・薬局で買ったお薬も含めて他のお薬を飲んでいること

Things you should inform your doctor of before taking this medication:

- ・Any sort of rash or fever resulting from medication in the past
- ・If you or anyone in your family has bronchial asthma or allergies
- ・Difficulty in swallowing food, or insufficient diet
- ・Pregnancy, possible pregnancy, or currently breast-feeding
- ・Usage of other medicines, whether prescribed or over-the-counter (non-prescription)

#### あなたのこのお薬の飲み方

1回\_\_\_錠を1週間に1回、もしくは1日1回お飲みください。

服用時間は\_\_\_:\_\_\_です。

- ・このお薬はコップ1杯程度の水またはぬるま湯と一緒に飲み下さい。

How you should take this medicine:

Take \_\_\_tablet(s), once a week/ or once a day.

The medication time is \_\_\_:\_\_\_.

- ・Take this medicine with a full glass of water.

#### お薬を飲み忘れた場合

気づいたときに1回分飲んでも問題ありません。そのような場合でも、次にお薬を飲む時間を変える必要はありません。ただし、次にお薬を飲むまでに12時間ないときはその分はとばして、次にこのお薬を飲むときから正しくお飲み下さい。決して1度に2回分飲まないで下さい。

If you forget to take a dose:

Take the missed dose as soon as you remember, and continue normally with your next dose. However, if it is less than 12 hours before the next prescribed dose, skip the missed dose and take only your next regularly scheduled dose. Do not take 2 doses at once.

#### このお薬を飲んでいる間、特に気をつけていただく自覚症状

じんま疹が出る、皮膚が赤くなる、水ぶくれができる、皮膚が痛い、目が充血する等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に至急相談して下さい。

Please contact your doctor or pharmacist immediately, if you should experience:

Hives, redness of the skin, blisters, pain or tenderness of the skin, or bloodshot eyes, while taking this medicine.

**このお薬を飲んでいる間、気をつけていただく  
自覚症状**

下痢になる、吐き気がする、嘔吐する、発疹が出る、唇がしびれる、顔が赤くなりほてる、心臓がドキドキする、じんま疹が出る、息苦しい、気分が悪い、顔色が悪い、冷汗が出る等の症状が現れた場合、主治医または薬剤師に相談して下さい。

他にも何か変だと感じるがありましたら、なるべく早く相談して下さい。

**このお薬を飲んでいる間、注意して飲む必要のあるお薬**

胃薬（制酸剤、シサプリド）

血の固まりができないようにするお薬（ワーファリン）

自己免疫疾患や臓器移植の拒絶反応に使うお薬（シクロスポリン）

アレルギーのお薬（テルフェナジン、アステミゾール）

不安を和らげたり、寝つきを良くするお薬（トリアゾラム、ミダゾラム、ヘキソバルビタール）

喘息のお薬（テオフィリン）

てんかん等のけいれんのお薬（カルバマゼピン、フェニトイン）

片頭痛のお薬（エルゴタミン製剤）

心臓の病気の薬（ジゴキシン）

この他のお薬を飲み始める場合にも必ず主治医または薬剤師に相談して下さい。

**その他に注意していただくこと**

- ・他の診療科または病院を受診される場合は、必ずこのお薬を飲んでいることを医師にお伝え下さい。
- ・必ず定期的に検査を受けるようにして下さい。

If you should experience any of the following symptoms:

Diarrhea, nausea, vomiting, rash, numbness of the lips, redness or flushing in the face, accelerated heartbeat, hives, difficulty in breathing, feeling ill, pale complexion, cold sweating, or any other symptoms that you consider unusual while taking this medicine, please consult your doctor or pharmacist as soon as possible.

Other medicines with which special care should be taken while taking this medicine

Medicines for:

- Stomach (Antacid, Cisapride)
- Prevention of gore (Warfarin)
- Autoimmune disease or rejection of organ transplants (Ciclosporin)
- Allergy (Terfenadine, Astemizole)
- Tranquilizers or sleeping pills (Triazolam, Midazolam, Hexobarbital)
- Asthma (Theophylline)
- Convulsions including epilepsy (Carbamazepine, Phenytoin)
- Migraine headaches (Ergot alkaloids)
- Heart diseases (Digoxin)

Make sure to consult with your doctor or pharmacist before starting any other medicines.

Other things you should be careful of:

- Be sure to inform doctors about this medication when visiting other clinics or hospitals.
- Undergo examinations regularly, without exception.